

Artikel 2. De Voorzitter, bevoegd inzake Begroting en Personeel, alsmede de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing zijn; ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit belast.

Eupen, 22 juni 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

J. MARAITE,

Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme.

K.H. LAMBERTZ,

Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing.

D. 93 — 2325

23. JUNI 1993. — Erlaß der Exekutive zur Bezuschussung von hochqualifizierten Schieds- oder Kampfrichtern und von Spitzensportlern und Nachwuchstalenten

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 10. Mai 1993 zur Anerkennung und Bezuschussung von hochqualifizierten Schieds- oder Kampfrichtern und von Spitzensportlern und Nachwuchstalenten, insbesondere der Artikel 3 und 7; Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 22. Juni 1993;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß das Dekret vom 10. Mai 1993 zur Anerkennung und Bezuschussung von hochqualifizierten Schieds- oder Kampfrichtern und von Spitzensportlern und Nachwuchstalenten rückwirkend am 1. Januar 1993 in Kraft getreten ist, ist es erforderlich, die für das laufende Jahr gültigen Höchstbeträge der Stipendien und Zuschüsse so bald wie möglich festzulegen;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

Beschließt :

Artikel 1. Der Höchstbetrag des Stipendiums, das einem anerkannten hochqualifizierten Schieds- oder Kampfrichter pro Jahr gewährt werden kann, beträgt BF 45 000.

Art. 2. Der Höchstbetrag des Stipendiums, das einem anerkannten Spitzensportler pro Jahr gewährt werden kann, beträgt F 45 000.

Art. 3. Der Höchstbetrag des Zuschusses, der einem Verein für jedes anerkannte Nachwuchstalent pro Jahr als Subventionseinheit ausbezahlt werden kann, beträgt BF 12 500.

Art. 4. Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. Juni 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

TRADUCTION

F. 93 — 2325

23 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif portant subventionnement d'arbitres hautement qualifiés, de sportifs d'élite et de futurs talents

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par des lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu le décret du 10 mai 1993 portant agréation et subventionnement d'arbitres hautement qualifiés, de sportifs d'élite et de futurs talents, notamment les articles 3 et 7;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné en date du 22 juin 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le décret du 10 mai 1993 portant agréation et subventionnement d'arbitres hautement qualifiés, de sportifs d'élite et de futurs talents entre en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1993, il est nécessaire de fixer aussi rapidement que possible les plafonds des bourses et subventions pour l'année en cours;

Sur la proposition du Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Le plafond de la bourse pouvant être attribuée annuellement à un arbitre hautement qualifié et agréé comme tel est de F 45 000.

Art. 2. Le plafond de la bourse pouvant être attribuée annuellement à un sportif d'élite agréé comme tel est de F 45 000.

Art. 3. Le plafond du subside pouvant être liquidé annuellement à un club, sous forme d'unité de subvention, pour chaque futur talent agréé comme tel est de F 12 500.

Art. 4. Le Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 juin 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,
Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

VERTALING

N. 93 — 2325

23 JUNI 1993. — Besluit van de Executieve houdende subsidiëring van hooggekwalificeerde scheidsrechters, topsportbeoefenaars en toekomstige talenten

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 10 mei 1993 houdende erkenning en subsidiëring van hooggekwalificeerde scheidsrechters, topsportbeoefenaars en toekomstige talenten, inzonderheid op de artikels 3 en 7;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 juni 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het decreet van 10 mei 1993 houdende erkenning en subsidiëring van hooggekwalificeerde scheidsrechters, topsportbeoefenaars en toekomstige talenten met terugwerkende kracht op 1 januari 1993 in werking treedt, is het noodzakelijk zo snel mogelijk de maximale bedragen van de beurzen en toelagen voor het lopende jaar vast te leggen;

Op de voordracht van de Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Het maximaal bedrag van de beurs die een erkende hooggekwalificeerde scheidsrechter jaarlijks mag worden toegekend belooft F 45 000.

Art. 2. Het maximaal bedrag van de beurs die een erkende topsportbeoefenaar jaarlijks mag worden toegekend belooft F 45 000.

Art. 3. Het maximaal bedrag van de toelage die een vereniging, als subsidiëringseenheid, jaarlijks mag worden uitbetaald voor elke erkende toekomstige talent belooft F 12 500.

Art. 4. De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme is met de uitvoering van dit besluit belast.

Eupen, 23 juni 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 93 — 2326

[C — 27407]

29 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création d'agences immobilières sociales

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 17 décembre 1992 portant le Budget de la Région wallonne et plus particulièrement son article 16;

Vu l'accord du Ministre du Budget rendu le 4 juin 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;